

Qüestions per millorar la redacció

Sovint incorrem en tics que no són pròpiament errades, però que no afavoreixen un bon estil d'escriptura. Aquest document és un recull d'aquests tics, alhora que aporta solucions per millorar la redacció en els textos que elaborem:

Adjectius anteposats al nom

La posició habitual de l'adjectiu en català és posposat al verb:

prestigi reconegut, membres nous, qüestió esmentada, pregunta següent

Preferible a:

reconegut prestigi, nous membres, esmentada qüestió, següent pregunta

Només emplaçarem l'adjectiu en una posició posterior al substantiu quan el canvi de posició impliqui un canvi de significat:

pobre home o home pobre; gran dona o dona gran; simple pregunta o pregunta simple

Començar les frases amb conjuncions

És recomana no començar les frases amb conjuncions (especialment amb *i* i *però*), ja que són elements que es reserven per enllaçar elements dins d'una mateixa oració. Sempre serà preferible optar per un connector o bé desplaçar la conjunció a una posició posterior:

*Tècnicament no es pot explicar, per discreció. **Amb tot,** el que sí que es farà serà treballar amb el Govern per endreçar la situació del mapa radiofònic.*

*Tècnicament no es pot explicar, per discreció. El que sí que es farà, **però,** serà treballar amb el Govern per endreçar la situació del mapa radiofònic.*

Preferibles a:

Tècnicament no es pot explicar, per discreció. Però el que sí que es farà serà treballar amb el Govern per endreçar la situació del mapa radiofònic.

Demostratius com a pronoms

Quan usem demostratius, serà preferible que no els emprem com a pronoms i, per tant, els acompanyarem sempre d'un nom. Sovint aquest ús dels demostratius fa que costi identificar-ne el referent i no afavoreixen un estil natural i planer:

*Augmentar l'oferta nocturna d'oci nocturn a la ciutat. **Aquesta proposta és la que** va llançar ahir la nova associació de joves.*

Preferible a:

Augmentar l'oferta nocturna d'oci nocturn a la ciutat. Aquesta és la proposta que va llançar ahir la nova associació de joves.

Doble negació

Malgrat que no és obligatori, és recomanable acompanyar les paraules **cap, gens, enlloc, mai, ningú, res, tampoc** i **ni** de l'adverbi **no**:

Cap dels acusats no es va presentar al judici.

El músic mai no havia actuat en aquella sala.

El president tampoc no va voler parlar-ne als mitjans públics.

Preferible a:

Cap dels acusats es va presentar al judici.

El músic mai havia actuat en aquella sala.

El president tampoc va voler parlar-ne als mitjans públics.

Estrangerismes

Malgrat que sovint no tindrem cap altre remei que recórrer a paraules d'altres llengües (en realitats d'altres cultures sense equivalent en català o amb alternatives catalanes poc transparents), donarem preferència a les variants catalanes sempre que sigui possible. Si cal, donarem la versió original entre parèntesis:

memòria USB, estrena

maquinari (hardware), framework (entorn de treball),

Preferible a:

pen drive, première

hardware, framework (sense cap explicació)

Frases llargues

D'acord amb el *Llibre d'estil*, "les frases han de ser breus" i han de contenir "un màxim de vint paraules". Per bé que aquesta condició no és restrictiva (hi ha casos en què forçosament haurem de depassar aquest límit), ens hi haurem de cenyir al màxim. Resulta millor, doncs, optar per frases simples que no pas concatenar-ne de subordinades. Tampoc no és recomanable enllaçar oracions independents amb conjuncions:

*A punt de presentar la instrucció que limitarà la publicitat a la ràdio pública, un dels objectius del CAC és posar fi a les emissores radiofòniques sense **llicència**. A més, també tirarà endavant el decret pel qual es regularà l'activitat de les emissores del tercer sector.*

Preferible a:

A punt de presentar la instrucció que limitarà la publicitat a la ràdio pública, un dels objectius del CAC és posar fi a les emissores radiofòniques sense llicència i, a més, tirar endavant el decret pel qual es regularà l'activitat de les emissores del tercer sector.

Paraules massa genèriques

Cal que defugim l'ús de paraules massa genèriques o buides de significat. Sempre preferirem utilitzar mots amb significat més complet i precís:

per aquest motiu, a causa d'aquest fet, per culpa d'aquesta decisió

Preferibles a:

per això, a causa d'això, per culpa d'això

jugar un bon partit, celebrar eleccions, efectuar un pagament, realitzar un quadre

Preferibles a:

realitzar un bon partit, realitzar eleccions, realitzar un pagament, pintar un quadre

afirmar, anunciar, recalcar, subratllar, comunicar, explicar, opinar, manifestar, suggerir

Preferibles a:

dir

Perífrasis

Hem d'evitar les perífrasis verbals que siguin innecessàries, ja que només aconseguen fer que l'estil sigui feixuc:

Les grues han netejat el solar.

Preferibles a:

Les grues han procedit a la neteja del solar.

Pronoms personals forts amb referents inanimats

Cal que reservem l'ús dels pronoms personals forts de tercera persona a casos en què tinguin com a referent una entitat animada, ja que en cas contrari dificulten la identificació del referent i fan que l'estil sigui feixuc. Sovint podem recórrer a pronoms febles per aconseguir girs sintàctics més genuïns:

La marxa va ser multitudinària i cal que ens hi referim com "la més gran".

Preferible a:

La marxa va ser multitudinària i cal que ens referim a ella com "la més gran".

Registre

Hem de mantenir el mateix registre al llarg del text, sobretot pel que fa a la tria del lèxic. Cal que tinguem en compte que no existeixen sinònims complets, i que força sovint dues paraules tenen el mateix significat però pertanyen a registres diferents:

*El vehicle va quedar destrossat després **del xoc / de l'impacte**, que va tenir com a resultat dues víctimes lleus i retencions de fins a tres quilòmetres.*

Preferible a:

El vehicle va quedar destrossat després de la trompada, que va tenir com a resultat dues víctimes lleus i retencions de fins a tres quilòmetres.

*La nova llei prohibirà l'ús d'aquesta **indumentària** en espais públics.*

Preferible a:

La nova llei prohibirà l'ús d'aquesta vestimenta es espais públics.

Repeticions

Cal ser rics en el llenguatge que utilitzem, per tant haurem de mirar de no repetir paraules. Ho tindrem en compte tant dins de la mateixa frase com al llarg d'un mateix paràgraf. Un bon recurs per evitar-ho és revisar els textos que elaborem i, si escau, recórrer a diccionaris de sinònims:

*L'oposició va acusar el president de **fer un doble joc**.*

Preferible a:

L'oposició va acusar el president de jugar un doble joc.

Tematitzacions

L'ordre neutre de les oracions és subjecte, verb i complements (els complements de temps i de lloc, però, poden anar emplaçats al començament de la frase sense que es consideri que es trenca aquest ordre neutre). Evitarem les dislocacions dels complements, doncs, sempre que no persegueixi cap motiu estilístic:

El director del Museu va anunciar la decisió divendres.

El brasiler va fer el gol a les acaballes del partit.

Preferibles a:

La decisió la va anunciar divendres el director del Museu.

El gol el va fer el brasiler a les acaballes del partit.

Veü passiva

L'ús abusiu d'aquesta veü respon a la influència d'altres llengües i no pas a un ús natural, que tendeix molt més a la veü activa. Cal que en moderem l'ús, doncs, i hi recorreguem només en aquells casos en què sigui imprescindible:

*Aquestes mesures **es van acordar** al ple i cal **respectar-les** fins al final.*

*El ple **va acordar** aquestes mesures i cal que **les respectem** fins al final.*

Preferible a:

Aquestes mesures van ser acordades pel ple i cal que siguin respectades fins al final.